

Department of Arabic, Persian, Urdu & Islamic Studies
Visva Bharti

SYLLABUS

(Revised, w.e.f. academic session 2011-2012)

For

M.A course in Persian

The syllabus consists of 16 course papers to be covered in four semesters (paper III, VII, IX & XIII are special papers & rest general papers) each carrying 50 marks making the aggregate of 800 marks. 20% of the total marks of every paper will be reserved for continual internal assessments. Written examination of each paper will be of 40 marks. The breakup of different papers shall be as follows.

M.A -I

1st Semester

Paper – I ----- Classical Persian prose literature	40+10
Paper –II ----- History of Persian literature (samanids to ghaznavids period)	40+10
Paper –III -----Modern Persian prose literature, detailed study of Persian short story	40+10
paper –IV ----- Translation & composition	(20+20=) 40+10
a) Translation from English into Persian & vice- versa	
b) Essay & letter writing	

2nd Semester

Paper –V ----- Classical Persian poetry	40 +10
a) Poets & verses	
b) Detailed study of Persian poetic genres	
Paper –VI ----- History of Persian literature (seljuqs to Mongols, ilkhanid & timurids)	40+10
Paper –VII ----- Indo- Persian literature, special study of a great poet.	40+10
Paper –VIII ----- Composition & Translations	(20+20=) 40+10
a) Essay & paragraph writing b) Translation from English into Persian & vice versa	

M.A-II**3rd Semester**

Paper –IX -----	Modern Persian prose literature, detailed study of Persian novel	40+10
Paper –X -----	Functional Persian	40+10
	a) Translation	
	b) Report writing	
	c) paragraph Writing	
Paper –XI -----	Revision of Advanced grammar, Translation, & linguistics	40+10
paper –XII -----	History of Persian literature (safavid to qajars periods)	40+10

4th Semester

Paper –XIII -----	Modern Persian prose literature, detailed study of Persian drama	40+10
Paper –XIV -----	Functional Persian	(20+20 =) 40+10
	a) Translation	
	b) Paragraph writing	
Paper –XV -----	Modern Persian poetry	40+10
Paper –XVI -----	History of Persian literature (qajar to pahlavi period)	40+10

OR

Comparative literature

Detailed Syllabus

M.A-I

1st Semester

Paper – I ----- Classical Persian prose literature 40+10

1. Gulistan— 2nd half of Bab –e- awwal, dar sirat- e- padshahan
2. Chahar maqalah—Maqalat-e- dowwom,dar mahiyat-e-elme sher...
3. Tabqate Naseri (page 265-271,Adabiyate Farsi-e- kohan,Iran Culture House)
4. Akhlaq-e-jalali (page 301-304,Adabiyate Farsi-e- kohan,Iran Culture House)
5. Safar Namah-e-Nasir Khusraw (page 171-175,Adabiyate Farsi-e- kohan,Iran Culture House)
6. Siyasat Namah (page 197-210,Adabiyate Farsi-e- kohan,Iran Culture House)

Books Prescribed:

1. Gulistan-e- sadi
by Qazi Sajjad Husain,Sabrang Kitab Ghar,Delhi, 1960
2. Adabiyate Farsi-e- kohan
by Iran Culture House,Delhi,India
3. Chahar maqalah
Edt. & tr. By Dr. Hafiz Sabbir Ahmad,Mujjafarpur,Bihar,2007
4. Guzia-e-az Nazm va Nasr-e-Farsi Vol-I,
by Intisharat-e- Wezarat-e-Farhang va Hunar,Tehran,Iran,1354

Books Recommended:

1. Chahar maqalah
Edt by Dr. Raghیب Husain,Lala Ram Narayan Lal Beni Madho,Allahbad,India

2. A Literary history of Persia
by E.G.Browne
3. History of Iranian literature
by Jan Rypka, D.Reidel publishing company, Holland, 1968
4. A short history of Persian literature
By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata, 1991
5. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran
by Reza Zadah Shafaq, Tehran, Iran.

Paper –II----- History of Persian literature (samanids to ghaznavids period) 40+10

Books Recommended:

1. A short history of Persian literature
By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata, 1991
2. A Literary history of Persia
by E.G.Browne
3. History of Iranian literature
by Jan Rypka, D.Reidel publishing company, Holland, 1968
4. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran
by Reza Zadah Shafaq, Tehran, Iran.
6. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran
by Ismail Hakemi & Md.Fazil Niya, Wizarat-e-Aamozish va Parvarish, Tehran, Iran.
7. Chakidah-e-Tarikh-e-Adabiyat-e- Iran Vol-I & II
by Manzar Imam, Kitabistan, Chandwarah, Muzaffarpur, Bihar, 1996.

Paper –III----- Modern Persian prose literature, detailed study of Persian short story 40+10

1. Sayyad Mohammad Ali Jamal Zadah:
 - a) Farsi Shekar ast
 - b) Dard-e- dele Mollah Qurban Alic)

2.Saadiq Hedayat

- a) Mohallil
- b)Talab-e- Aamurzish

3.Mirza Etasamulmulk

- a) Nairang-e-Siyasi
- b)Kabutar o Kalagh

4. Saadiq Chubak

- a) Yahya

5. Bozurg Alavi

- a)Chamedan
- b)Uros-e- Hazar Damad

6.Mohammad Hejazi

- a)Koshish
- b)Shaer-e-Belzhiki

Books Prescribed:

- 1.Nesabe Jadid-e-Farsi
by Hakim Zaki Ahmad Khan,Jayyad press,Ballimaran, Delhi-6,1986
- 2.Persian Research Journal
by Sharif Husain Qasmi,Delhi University,Delhi,1991
- 3.Darya-e- Gauhar
by Mehdi Hamidi,Tehran, Iran
- 4.Persian Short Story (selection)
by Wasif Ahmad, Nice Books,Delhi-51,2009

Books Recommended:

- 1.Modern Persian prose literature
by H. Kamshad, Cambridge University press,London,1960
- 2.Az Saba Ta Nima,vol.I,II&III
by Yahya Aaryan pur, Tehran, Iran

3.Persian Short Story (Review)

by Wasif Ahmad, Nice Books,Delhi-51,2009

4.Inekas-e-Ijtemae Iran dar Daastane Kutahe Farsi

by Wasif Ahmad, Kitabistan,Chandwara Muzaffarpur,2006

5.Iran mein jadeed Farsi Adab ke pachas Sal

by Razyah Akbar,Hyderabad, India,1991

Paper –IV----- Translation & composition

(20+20=) 40+10

a)Translation from English into Persian & vice -versa

b) Essay & letter writing

Books Prescribed:

1.Modern Persian Translation and retranslation

by Ata Karim Barq,Kolkata,West Bengal,India

2.Lessons in Modern Persian

by Ahmad Saeed,Monumental publishers 1265,Kalan Mahal,Delhi-2,1988

Books Recommended:

1.Theories of Translation

Edt. By Rainer Schulte and John Biguene, University of Chicago press, Chicago &London

2. Fanne Tarjuma Nigari,Khaliq Anjum, Anjumane Taraqqie Urdu, Urdu Ghar Raoz

Avenue,Delhi,1996

2nd Semester

Paper –V----- Classical Persian poetry 40 +10

a)Poets & verses

b)Detailed study of Persian poetic genres

1. Firdosi Tusi:

Dastane Rustam o Sohrab

2.Maulana Jalaluddin Rum: (page35-65, . Masnavi e Maulana Rumi ,tr.&edt.By Qazi
Sajjad Husain,Delhi)

3.Sadi Shirazi : (page 51-58,Bostan-e-Sadi tr.&edt.By Qazi Sajjad
Husain,Delhi &107-124, Adabiyate Farsi-e- kohan,Iran
Culture House)

4.Hafiz Shirazi: (page 32-40 Diwan e hafiz,Tr.&edt.by Qazi Sajjad
Hussain,Delhi,1972& page 46 to 52 Nesabe
Farsi,CIL,SLLS,JNU,N.Delhi,1978)

5.Omar Khyyam: (page143-146, Nesabe Jadid-e-Farsi by Hakim Zaki Ahmad
Khan,Jayyad press,Ballimaran, Delhi-6,1986& page 60 to 63
Nesab-e- Farsi,CIL,SLLS,JNU,N.Delhi,1978)

Books Prescribed:

1. Shanamae Firdosi

edt. by Mehdi Qarib & Mohammad Ali Behbudi, Intesharate, Toos, Tehran, Iran

2. Masnavi e Maulana Rumi

tr. & edt. By Qazi Sajjad Husain, Delhi

3. Bostan-e-Sadi

tr. & edt. By Qazi Sajjad Husain, Delhi

4. Diwan e hafiz,

Tr. & edt. by Qazi Sajjad Hussain, Delhi, 1972

5. Nesabe Jadid-e-Farsi

by Hakim Zaki Ahmad Khan, Jayyad press, Ballimaran, Delhi-6, 1986)

6. Adabiyate Farsi-e- kohan,

by Iran Culture House, N. Delhi

Books Recommended:

1. Shera, published

by Kitabistan, 177 City Road, Allahabad.

2. Taraneh

by Dr. Pervez Natil Khanlari.

3. A Literary history of Persia

by E.G. Browne,

4. History of Iranian literature

by Jan Rypka, D. Reidel publishing company, Holland, 1968

5. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran

by Reza Zadah Shafaq, Tehran, Iran.

Paper –VI----- History of Persian literature (seljuqs to Mongols,ilkhanid&timurids) 40+10

Books Recommended:

1. A short history of Persian literature
By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata
2. History of Iranian literature
by Jan Rypka, D.Reidel publishing company,Holland,1968
3. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran
by Reza Zadah Shafaq, Tehran,Iran
- 4.Chakidah-e-Tarikh-e-Adabiyat-e- Iran Vol-I & II
by Manzar Imam,Kitabistan, Chandwara,Muzaffarpur, Bihar-842001

Paper –VII----- Indo- Persian literature, special study of a great Persian poet. 40+10

a. Allama Iqbal or b. Mirza Ghalib or c. Amir Khusrow

Books Recommended:

- 1.Sherul Ajam
by Shibli Nomani,Shibli Academy,Azamgarh,U.P,1988
- 2.Pre- Moghal Persian in Hindustan
by M.A Ghani
- 3.History of Persian Language & Literature at the Moghal Court
by M.A Ghani
- 4.Moghalon Ke Malikush Shuara
by Dr. Nabi Hadi,Shabistan,218-Shahganj,Allahbad-211003,1978
5. A short history of Persian literature
By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata,1991
6. History of Iranian literature
by Jan Rypka, D .Reidel publishing company,Holland,1968

7. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran

by Reza Zadah Shafaq, Tehran, Iran

8. Chakidah-e-Tarikh-e-Adabiyat-e- Iran Vol-I & II

by Manzar Imam, Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur, Bihar-842001

Paper –VIII----- Composition & Translations

(20+20=) 40+10

a) Essay & paragraph writing

b) Translation from English into Persian & vice versa

Books Prescribed:

1. Modern Persian Translation and retranslation

by Ata Karim Barq, Kolkata, West Bengal, India

2. Lessons in Modern Persian

by Ahmad Saeed, Monumental publishers, 1265, Kalan Mahal, Delhi-2, 1988

Books Recommended:

1. Theories of Translation

Edt. By Rainer Schulte and John Biguene, University of Chicago press, Chicago & London

2. Fanne Tarjuma Nigari, Khaliq Anjum, Anjumane Taraqqie Urdu, Urdu Ghar, Raoz

Avenue, Delhi, 1996

M.A-II

3rd Semester

Paper –IX----- Modern Persian prose literature, detailed study of Persian novel 40+10

a. With special reference to Hejazis Novel

Homa, Zeba, Parichehar, Parwana & Sarishk

b. Sadiq Hadayat

c. Mohammad Masood

d. Jalal Aale Ahmad

e. Mohammad Ali Afgani

f. Sadiq Chubak

Books Recommended:

1. Jambah-e-Ijtemai Dar Rummanha-e-Farsi

by Dr. Niyaz Ahmad Khan, Kitabistan, Chandwarah, Muzaffarpur, Bihar-842001, 2006.

2. Modern Persian prose literature

by H. Kamshad, Cambridge University press, London, 1960

3. Adabiyate Jadeede Iran,

by Manzar Imam, Kitabistan, Chandwarah, Muzaffarpur, Bihar, 1996.

4. Adabiyat-e-Moasir

by Ismail Hakemi, Danishgah Payam-e-noor, Tehran, Iran.

5. Barrsi-e-Inteqadi Az Rummannavesi-e- Motiuddaulah Mohammad Hejazi

by Wasif Ahmad, Kitabistan, Chandwarah, Muzaffarpur, Bihar, 2006.

6. Az Saba Ta Nima, vol. I, II & III

by Yahya Aaryan pur, Tehran, Iran.

Paper –X----- Functional Persian

40+10

a) Translation,b) Report writing,c) paragraph writing

Books Recommended:

1.Rahnumae Inshae Jadeed

by Enayatullah Shakebapur,Kitab Forushie Foroghi,Tehran,Iran,1996.

2. Fanne Tarjuma Nigari,Khaliq Anjum, Anjumane Taraqqie Urdu, Urdu Ghar Raoz Avenue,Delhi,1996.

3.Modern Persian Translation and retranslation
by Ata Karim Bark,Kolkata,West Bengal,India

Paper –XI----- Revision of Advanced grammar,Translation, & linguistics

40+10

Revision of Advanced Grammar (prosody, rhetoric etc.),
Translation from English into Persian & vice versa,
linguistic –A critical study of History of Persian Language:

Indo – European family of languages

Indo – Aryan family of languages

History of Persian Language with special reference to Avesta, old Persian and Pahlavi
scripts and literature.

Persian: origin and development

Literary History of Persian starting from Arab invasion up to the end of Pahlavi period.

Books Prescribed:

1. Farsi Va Dastur

By Zohra Khanleri Kiya,Adarah-e-Adabiyat-e-Villi,5803-Sadar Bazar,Delhi-6

Books Recommended:

1.Farsi Bara –e- Ghair Farsi Zaban

By Samineh Baghcheban, Tehran, Iran

2. Persian lesson for foreigners

By Taqi Purnamdarian, Tehran, Iran

3. Persian Grammar

By A.K.S. Lambton, S.Chand & Company Ltd. Ram Nagar, New Delhi -110055

4. Dasture Zabane Farsi,

by Parvez Natil Khanlari, Tehran, Iran.

5. A History of Persian Language

by Parvez Natil Khanlari, tr. by Nurul Hasan Ansari, Sterling publisher Pvt. Ltd. Delhi—110016.

6. Elements of stylistics

by Sirush Samisa, Tehran, Iran, 1993.

7. Sabk Shenasi, Mirza Mohammad Taqi Bahar, Tehran, Iran,

8. A Literary history of Persia

by E.G. Browne

9. History of Iranian literature

by Jan Rypka, D.Reidel publishing company, Holland, 1968

10. Naqde Adabi

by Abdul Husain Zarrinkub, Tehran, Iran

11. General Linguistics – An Introductory Survey,

by R.H. Robins, Longman, 1964.

12. Iran

by Sharaf Alam, Alam brothers, Khan Mirza, Patna-800006, 1981.

Paper –XII----- History of Persian literature (safavid to qajar periods)

40+10

Books Recommended:

1. A Literary history of Persia
by E.G.Browne
2. History of Iranian literature
by Jan Rypka, D.Reidel publishing company,Holland,1968
3. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran
by Reza Zadah Shafaq, Tehran,Iran
- 4.Chakidah-e-Tarikh-e-Adabiyat-e- Iran Vol-I & II
by Manzar Imam,Kitabistan,Chandwarah,Muzaffarpur, Bihar,1996
5. A short history of Persian literature
By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata-73,1991

4th Semester

Paper –XIII----- Modern Persian prose literature, detailed study of Persian drama 40+10

Detail study of play writing of Gohar Morad:

a)Dikteh

b)Mahe Asal

c)Zaviyah

d)Behtarin Baba-e- Duniya

e)Parwar Bandan

f)Chashm Barabar-e- Chashm

Books Prescribed:

1.Dikteh

by Gohar Morad ,Tehran,Iran

2. Mahe Asal

by Gohar Morad ,Tehran,Iran

3. Zaviyah

by Gohar Morad ,Tehran,Iran

4. Behtarin Baba-e- Duniya

by Gohar Morad ,Tehran,Iran

5.Parwar Bandan

by Gohar Morad ,Tehran,Iran

6. Chashm dar Barabar-e- Chashm

by Gohar Morad ,Tehran,Iran

Books Recommended:

1.A Complete Study Of Persian Drama

By Dr.Mohammad Faique,Nice Books,Delhi-10051,1999

2.Farsi Drama,Tarikh va tanqid

By Dr.Mohammad Faique,Nice Books,Delhi-10051,2006

3. Farsi Drama Nigari par Maghrib ke asarat

By Dr.Mohammad Faique, Nice Books,Delhi-10051,2006

4.Modern Persian prose literature

by H. Kamshad, Cambridge University press,London,1960

5.Az Saba Ta Nima,vol.I,II&III by Yahya Aaryan pur, Tehran, Iran.

6.Numaish Namah Navisi Dar Iran

By Reza Brahani,Tehran,Iran

7. History of Iranian literature

by Jan Rypka,D.Reidel publishing company,Holland,1968

Paper –XIV----- Functional Persian

(20+20 =) 40+10

a) Translation

b) Paragraph writing

Books Recommended:

1.Rahnumae Inshae Jadeed

by Enayatullah Shakebapur,Kitab Forushie Foroghi,Tehran,Iran,1996.

Paper –XV----- Modern Persian poetry

40+10

1.Iraj Mirza: --

a)Hadyah-e-Ashiq

b)Inqelabi Azali

2. Parvin Etesami:-

- a) Lutfе Haq
- b) Akhtare Charkh

3. Mirza Mohammad Taqi Bahar

- a) Kaar-e- Iran ba Khuda ast
- b) Damawandiyah

4. Nima Yushij:

- A) Kare Shab Pa
- b) Shab

5. Shahriyar:

- a) Eide Khun
- b) Shab va Ali

6. Farughe Farrukhzad:

- a) Aan Roozha
- b) Aaftab mi Shawad

7. Mehdi Akhwane Salis

- a) Aakharin Shahnamah
- b) Maryam

8. Fareedun Tawalloli

- a) Shere Angur
- b) Bot Trash

Books Prescribed:

1. Adabiyat e Moasir e Farsi

By Iran Culture House, N. Delhi

2. Adabiyat e classic o jaded (poetry)

by Mazhar Asif, Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur-842001, Bihar

Books Recommended:

1. Az Saba ta Nima, vol. I, II & III

by Yahya Aaryanpur, Tehran, Iran

2. Adabiyat e Naveen e Iran

tr. by Yaqub Aazand, Tehran, Iran

3. Sher e Farsi sz Aaghaz ta Imruz

by Parveen Shakiba, Tehran, Iran

4. Pillars of New Persian

by Dr. S.A. Hasan, Lucky Book Contractors, Lal Kuan, Delhi, 1996

5. A Short history of Persian literature

by Tanveer Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata-73, 1991

6. Adabiyat e Jaded e Iran

by Manzar Imam, Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur-842001, Bihar

Paper –XVI----- History of Persian literature (qajar to pahlavi period)

40+10

Books Recommended:

1. A short history of Persian literature

By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata-73, 1991

2. History of Iranian literature

by Jan Rypka, D. Reidel publishing company, Holland, 1968

3. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran

by Reza Zadah Shafaq, Tehran, Iran

4. Chakidah-e-Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran Vol-I & II

by Manzar Imam, Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur-842001, Bihar

5. A Literary history of Persia

by E.G. Browne

Comparative literature

A.Comparative study of Persian and Hindi dramas of Gohar Murad and Bhartendu Harish Chandra with special reference to Chashm dar Barabar Chashm and Andher Nagri Chaupat Raja Take ser Bhaji Take ser Khaja.

B.Comparative study of Persian Short Stories and Urdu Short Stories of Sadiq Hedayat and Munshi Prem Chand.

Books Prescribed:

1. Chashm dar Barabar-e- Chashm

by Gohar Morad ,Tehran,Iran

2. Andher agri Chaupat Raja Take ser Bhaji Take ser Khaja

by Bhartendu Harish Chandra

3. Kulliyat-e- Munshi Prem Chand

By National Council for promotion of Urdu Language,Delhi,India

4.Persian Short Story (selection)

by Wasif Ahmad, Nice Books,Delhi-51,2009

Books Recommended:

1.A Complete Study Of Persian Drama

By Dr.Mohammad Faique,Nice Books,Delhi-10051,1999

2.Farsi Drama,Tarikh va tanqid

By Dr.Mohammad Faique,Nice Books,Delhi-10051,2006

3. Farsi Drama Nigari par Maghrib ke asarat

By Dr.Mohammad Faique, Nice Books,Delhi-10051,2006

4. 2.Modern Persian prose literature

by H. Kamshad, Cambridge University press,London,1960

5.Numaish Namah Navisi Dar Iran

By Reza Brahani,Tehran,Iran

6.Iran mein jadeed Farsi Adab ke pachas Sal

by Raziyah Akbar,Hyderabad, India,1991

7. Hindi Adab Ki Tarikh

by Mohammad Hasan,Educational Publishing House,Delhi-6